



第七屆



亞洲英語測驗國際研討會

紀要

■游春琪

「亞洲英語測驗國際研討會」係於1998年11月由上海交通大學「全國大學英語四、六級考試委員會」主任楊惠中教授發起，邀請香港、漢城（今稱首爾）、東京、台北等地測驗機構代表，在上海舉行為期兩天的研討會，分享實施英語測驗經驗的想法。由於成果豐碩，會後決定每年舉辦一次同性質的研討會，至2004年為第七屆¹。

第七屆的研討會於2004年12月10日在上海舉行，出席機構計有在上海的中國全國大學英語四、六級考試委員會（以下簡稱CET）、在台北的大學入學考試中心（CEECC）與語言訓練測驗中心（LTTC）、香港考試及評核局（HKEAA）、韓國英語測驗研究協會（KELTRA）、日本英語檢定協會（STEP）等。會議還特別邀請了國際知名語言測驗專家Lyle F. Bachman教授和 Liz Hamp-Lyons教授於會議中進行專題演講；另外，英國文化委員會（British Council）、天津考試院以及北京清華大學外語系測試小組等機構的代表也應邀出席，共約50人與會。

本次會議主題為Reform in Language

Testing: Meeting the Ever-Changing Needs of Society（語言測驗改革以更適應社會需求），發表論文篇數共計10篇。

在主辦單位致歡迎詞後，隨即由Bachman教授發表專題演講，每場報告皆為40分鐘（含10分鐘問與答），以下為各場報告摘要，節錄自「第七屆亞洲英語測驗國際研討會論文集」，詳細內容可至大考中心圖書室參閱。

第一篇論文內容主要是闡述語言測驗如同教育測驗和心理測驗一樣，都尚未發展出一套原則和程序來連結測驗成績（test score）與測驗使用（test use），作者認為哲學家圖門（Stephen Toulmin）的理論可以對此二者作邏輯性的連結。

第二篇論文回顧中國大陸四、六級考試自1987年以來的發展歷程，並論述了語言測試與語言教學之間的關係，同時也指出了四、六級考試改革的目標及措施。

第三篇論文旨在說明STEP（或稱Eiken）在測驗等級與考生人數、考試地點與費用、命

1 第一屆至第六屆舉辦地依序為：上海（1998年11月）、漢城（1999年10月）、香港（2000年10月）、臺北（2001年11月）、東京（2002年10月）、漢城（2003年9月）。



	論文摘要	發表人及地區
1	Linking Validity and Test Use in Language Assessments	Lyle F. Bachman (UCLA, U.S.)
2	Reform of the National College English Test: Our Priorities and the Way Forward	Jin Yan (CET, China)
3	Revisions to the STEP Test: Meeting the Ever-Changing Needs of Society	Shuiken Shiozaki & Yumi Uno (STEP, Japan)
4	The standard setting procedure and the Rasch analysis for the English basic competency assessment in Hong Kong	Guanzhong Luo, Gregory Chan and Peter Hill (HKEAA, Hong Kong)
5	Toward Localization: Reforming English Tests in Taiwan	Tai-hsiung Yang (CEEC, Taiwan)
6	The Effects of Test-taking Strategies on EFL Reading Test Performance	Jeong-Won Lee (Chungnam National University, Korea)
7	The Foreign Language Proficiency Test (FLPT) in Taiwan -- Work in Meeting Social Needs	Sari Su-jen Chow (LTTC, Taiwan)
8	Contextualized Multimedia-Enhanced Foreign Language Speaking Test	Liz Hamp-Lyons (University of Melbourne/ University of Hong Kong)
9	The globalization of language tests: a good thing?	Taeyoung Jeong (The Korea Military Academy, Korea)
10	Language Testing and Language Teaching	Yang Huizhong (CET, China)



考試研究

題、通過標準、第一階段、第二階段、評估標準與測驗內容、歷史等各方面的情形，以及在第一階段（聽力）與第二階段（口說）測試上所做的改革努力。

第四篇論文討論在2004年全港性系統評估（TSA）中，針對英語科目的評估方法，說明標準設計程序，以及如何使用IRT的方法，尤其是如何運用Rasch model達成相關的分析。

第五篇論文討論台灣在英語測驗上的研發與改進，其中一項改革就是使英語測驗內容能更接近本土化，藉由三個觀點來探討本土化的重要性：不同文化之間的溝通能力、測試有效性以及公平性；並報告本土測試設計者為施行此概念所付出的努力與成果。

第六篇論文內容是關於考生的測驗表現受使用該語言的能力以及考試策略的影響，其中後者又受考試情境、考生認知形式、考生身心狀況等諸多因素影響。在諸多考試策略中，有某些策略因屢試不爽而被考生所偏好。

第七篇論文說明語言訓練測驗中心（LTTC）在因應大眾對語言測驗的需求下成立，除了發展出全民英檢外，還發展出了外語能力測驗（FLPT）。其測驗語言範圍涵蓋：英文、日文、法文、德文、以及西班牙文，文中並說明該測驗的架構、考生背景以及成績表現

等等。

第八篇論文主要說明電腦在語言能力測驗上的運用，內容以美國應用語言中心（CAI）發展出的COPi以及聖地牙哥大學發展出的d-VOCI為例，探討以多媒體來評估英語能力的研發成果。

第九篇探討國際語言測驗與本土語言測驗的優缺點：國際性與本土性語言測驗的定位、與本土性的相容性與適切性、測驗方法、題型、試前的準備、試後測驗結果等等，以及測驗對於英文的教與學所產生的影響。這些問題都在逐漸發展中但仍未有完全的解決之道。

第十篇說明中國大陸近二十年來在大學所作的英語教學計劃、語言教學的系統、影響課堂教學的重要因素、如何達到正面的回沖效應，進而減少負面回沖效應的產生，並提及語言測驗者的社會責任。

研討會結束後的業務會議，確認「亞洲英語測驗論壇」（The Academic Forum on English Language Testing in Asia，簡稱AFELTA）章程，並決議第八屆的舉辦地為香港，時間大約在2005年11月初。

兩天的會議行程緊湊，研討會場地與住宿地點皆安排於上海交大的校園內，主辦單位除每餐盛情款待外，在第一天歡迎晚宴後安排



浦東市區觀光以及東方明珠，並於第二天研討會結束後參訪同里。

參加本次的研討會於現場聆聽論文發表時，對於有疑問之處，均可立即詢問並獲得解答，且有機會能與各國代表交換在測驗工作上的相關經驗與知識，收穫頗豐。代表中心出席的楊泰雄教授其發表的論文引起了全場非常熱烈的討論。

在本次會議中尤其難得的是有機會見到當代英語語言測驗大師：L. F. Bachman及L. Hamp-Lyons，兩位大師並在兩天的會議期間全程參與研討會。其間有多次機會與Bachman交談，得知其對於台灣的語言測驗相當關心，並勉勵筆者在理想與實際試務間可能令人挫折，但做為從事研究工作的我們應該有效地傳達理念，並善盡研究之責。

（作者為本中心研究人員）

